



www.lidl-service.com



HAMMER DRILL PBH 1050 B2

(GB)

HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(SI)

UDARNO-VRTALNO KLADIVO

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Kezelési és biztonsági utalások

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

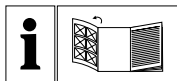
IAN 273100

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

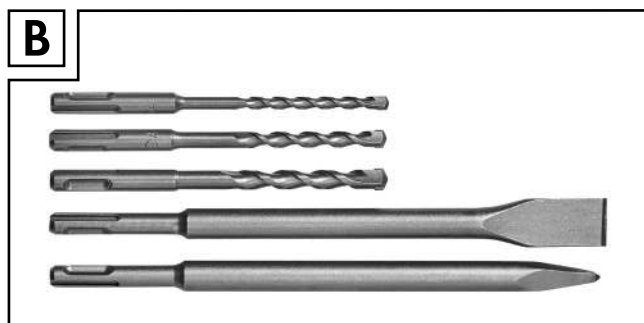
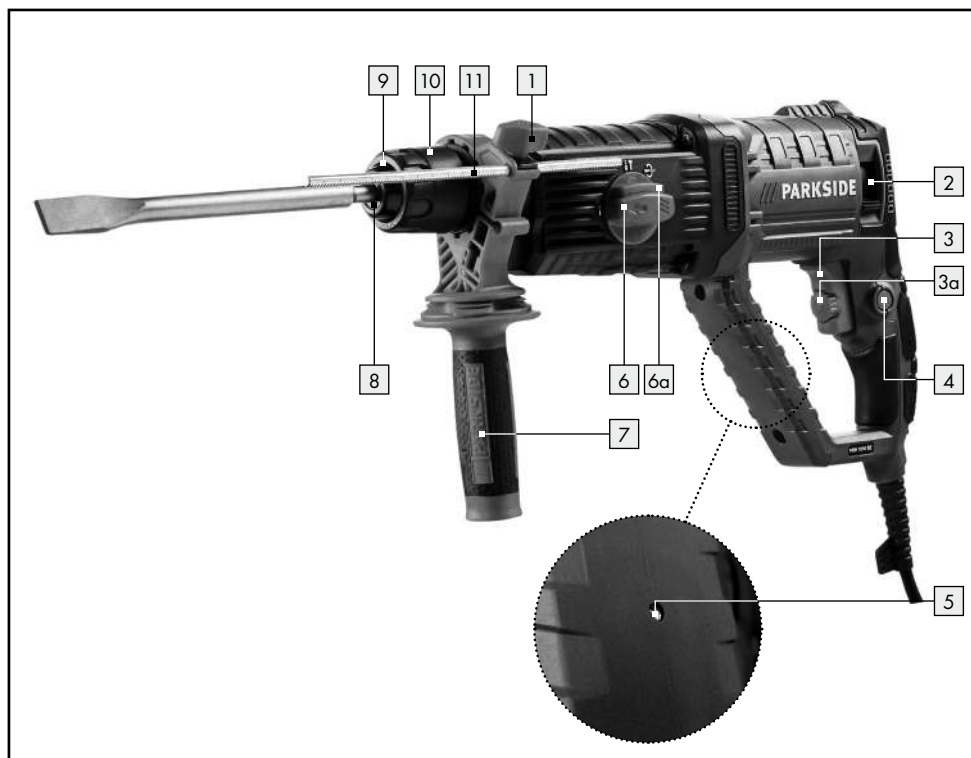
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	15
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	27
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	37
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	47
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	57



Introduction

Intended use.....	Page 6
Pictured components.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical Data	Page 7

General power tool safety warnings Page 7

1. Work area safety.....	Page 8
2. Electrical safety.....	Page 8
3. Personal safety.....	Page 8
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Safety notes for hammer drills.....	Page 9

Start-up

Pivot additional handle.....	Page 9
Depth stop.....	Page 10
Inserting / removing tools.....	Page 10
Quick-release chuck for round shaft drills	Page 10
Setting the function with the function selector switch	Page 10
Selecting the direction	Page 11
Switching on and off.....	Page 11
Presetting the speed.....	Page 11

Maintenance and Cleaning..... Page 11

Service Page 11

Warranty..... Page 11

Disposal..... Page 12

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 13

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Drilling / screwing
W	Watts (Effective power)		Hammer drilling
V~	Volt (AC)		Chiseling
n₀	Design no-load speed		Chisel position adjustment
	Wear hearing protection!		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Wear a dust mask!		

Hammer drill PBH 1050 B2

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 B2 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.
The device is not intended for commercial use.

● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop (not preinstalled)

● Scope of delivery

- 1 Hammer drill PBH 1050 B2
- 1 Additional handgrip

- 1 Quick-release chuck with SDS-plus bit system (see Fig. A)
- 3 Drill bits (Ø 6 / 8 / 10 mm x 150 mm) (see Fig. B)
- 1 Flat chisel 250 mm (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel 250 mm (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 50 g Special grease for lubricating the chuck
- 1 Carrying case
- 1 Set of instructions for use

● Technical Data

Rated input:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n ₀ 0–980 rpm
BPM:	0–5300 rpm
Impact energy:	3 joules
Max. bore diameter:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

Noise emission value:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	L _{pA} : 83.66 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	L _{WA} : 94.66 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)

Chiselling:

Sound pressure level:	L _{pA} : 90.62 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	L _{WA} : 101.62 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)

Wear hearing protection!

Vibration total value:

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Hammer drilling

into Concrete: $a_{h(HD)} = 8.527 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.293 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and/or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety notes for hammer drills

-  **Wear hearing protection!**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

-  **Wear a dust mask!**

⚠ WARNING! TOXIC DUST! Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.

- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.

● Start-up

● Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle  installed (also see Fig. C, D, E).

- The position of the additional handle  can be adjusted. Turn the wing screw  anti-clockwise and swivel the additional handle  into the desired position.
- Then tighten the wing screw  again.
- This unit features an LED . It lights up red after connecting the device to the mains. This indicates the device is energised and will start immediately when pressing the ON / OFF switch .

● Depth stop

- Open the wing screw **1**.
- Insert the depth stop **11** in the additional handle **7**.
- Make sure that the toothing on the depth stop **11** is pointing downwards.
- Pull the depth stop **11** out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw **1**.

● Inserting / removing tools

Inserting tools:

- Lightly grease the tool holder **8** before inserting the tool.
- To insert, pull back the locking sleeve **10** and insert the tool.
- Release the locking sleeve **10**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:

- To remove the tool pull back on the locking sleeve **10**.

● Quick-release chuck for round shaft drills

⚠ WARNING! Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch **6** to the drill symbol **2**.

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve **10** and insert the additional chuck.

- Release the locking sleeve **10**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve **10** and remove the additional chuck.

Inserting tools:

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

● Setting the function with the function selector switch

- Press and hold the release button for the function selector switch **6a** and turn the function selector switch **6** until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch **6** to position .
- Turn the tool inside the tool holder **8** to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch **6** to .

● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch [2].

⚠ WARNING! Only use / adjust the rotation switch [2] with the device stopped.

● Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON / OFF switch [3].

Switching the device off:

- Release the ON / OFF switch [3].

Activating permanent operation:

- Press the ON / OFF switch [3] and lock whilst pressed using the ON / OFF switch locking button [4].

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON / OFF switch [3].

● Presetting the speed

The speed dial [3a] allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder [8].

CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve [10] back and release the dust cap [9].

- Clean and grease components.

● Service

⚠ WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(£0.10 / minute)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273100

⚠ WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

applicable harmonised standards

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Type / Description of product:
Hammer drill PBH 1050 B2

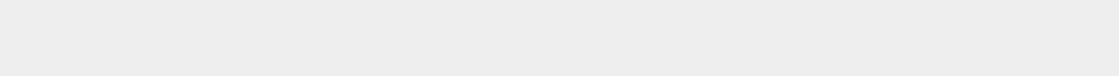
Year of manufacture: 12–2015
Serial number: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications
in the course of product development.



Bevezetés

Rendeltetésszerű használat	Oldal 16
Ábrázolt alkatrészek	Oldal 16
A szállítmány tartalma	Oldal 17
Műszaki adatok	Oldal 17

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága	Oldal 18
2. Elektromos biztonsága	Oldal 18
3. Személyek biztonsága	Oldal 18
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata	Oldal 19
5. Szervíz	Oldal 19
Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz	Oldal 19

Üzembe helyezés

A pótfogantyú forgatása	Oldal 20
Mélységűtköző	Oldal 20
Szerszámok behelyezése / kivétele	Oldal 20
Gyorsbefogótokmány hengeres fúrók számára	Oldal 20
Válassza ki a funkciót A funkciókiválasztás kapcsolóval	Oldal 21
Be- és kikapcsolás	Oldal 21
Fordulatszám előválasztása	Oldal 21

Karbantartás és tisztítás

Oldal 21

Szervíz

Oldal 22

Garancia

Oldal 22

Hulladékleadás

Oldal 22

Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó

Oldal 23

Jótállási tájékoztató

Oldal 24

Ebben a Használati utasításban / a készüléken a következő piktogramokat használtuk:

	Olvassa el a kezelési utasítást!		Fúrás / csavarozás
W	Watt (hatásos teljesítmény)		Ütvefúrás
V~	Volt (váltófeszültség)		Vésés
n₀	Névleges üresjáratszám		Vésőhelyzet-beállítás
	Viseljen hallásvédőt!		Ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket környezetbarát módon!
	Viseljen porvédő álarcot!		

Fúró- és vésőkalapács PBH 1050 B2**● Bevezetés**

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A PBH 1050 B2 fúró- és vésőkalapács a következőkre alkalmas:

- ütvefúrás téglába, betonba és kőzetekbe
- betonba, kőzetekbe és vakolatba való vésések
- kőzetekbe, fába és fémbe való fúrások

Minden másfajta alkalmazás, vagy a gép megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában.

A rendeltetésétől eltérő használatból eredő károért a gyártó nem felel.

A készülék nem közületi alkalmazásra készült.

● Ábrázolt alkatrészek

- 1 Szárnyas csavar
- 2 Jobb-/ balmenet kapcsoló
- 3 BE-/ KI-kapcsoló
- 3a Fordulatszám előválasztás
- 4 A BE-/ KI- kapcsoló rögzítőgombja
- 5 Fénydióda
- 6 Funkciókiválasztás- kapcsoló
- 6a Kioldógomb funkciókiválasztás- kapcsolóhoz
- 7 Pótmarkolat
- 8 Szerszámbefogó (tokmány)
- 9 Porvédő-kupak
- 10 Retszhüvely
- 11 Mélység ütköző (nem előszerelt)

● A szállítmány tartalma

- 1 fúró- és vésőkalapács PBH 1050 B2
- 1 pótkarkolat
- 1 gyorsbefogó tokmány felvevővel az SDS-plus-rendszer szerint (lásd az A. ábrát)
- 3 fúró ($\varnothing$ 6/8/10 mm x 150 mm) (lásd B-ábra)
- 1 laposvéső (250 mm) (lásd a B ábrát)
- 1 élvéső (250 mm) (lásd a B ábrát)
- 1 mélység-ütköző
- 50 g külön zsír a furófelvevő kebéséhez
- 1 hordozóbördönd
- 1 használati útmutató

● Műszaki adatok

Névleges felvétel:	1050 W
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Üresjáratú fordulatszám:	n_0 0–980 min ⁻¹
Ütésszám:	0–5300 min ⁻¹
Ütési energia:	3 Joule
MAx. furó-átmérő:	max. 13 mm acélhoz max. 32 mm fához max. 26 mm betonhoz
Védettségi osztály:	II/□

Zajkibocsátási érték:

A zajértékek az EN 60745-nek megfelelően kiszámítva. Az elektromos gép A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Fúrókalapácsolás:

Hangnyomásszint:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB

Vésés:

Hangnyomásszint:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgésérték:

Rezgés-összértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745 szerint megállapítva:

Fúrókalapácsolás

betonba: $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vésés: $a_{h(Chaq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

▲ FIGYELMEZTETÉS! Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés-kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értéket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

Utalás: A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások

áramütéseket, tűz kitörését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett

elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelmé elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonsága

- a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan**

álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.
- g) **Ha porszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és / vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szervíz

- a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

● Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

-  **Viseljen hallásvédőt!** A zaj hatása a hallás elvesztését okozhatja.
- **Használja a géphez mellékelt pótfogantyúkat.** A készülék feletti ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a bevetett szerszám rejtett elektromos vezetékeket vagy a saját hálózati kábelét eltalálhatja,**

a szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg. Egy elektromos áramot vezető kábellel történő érintkezés a fém-szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.

■ Viseljen porvédő álarcot!



▲ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

A káros / mérgező porok megmunkálása a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára egészségkárosító lehet.

■ VIGYÁZAT! VEZETÉKEK! VESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezeték, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

● Üzembe helyezés

● A pótfogantyú forgatása

Utalás: Biztonsági okok miatt ezt a készüléket csak felszerelt pótfogantyúval [7] szabad használni (lásd a C, D, E ábrákat).

- A pótfogantyú [7] markolata változtatható. Tekerje a szárnyas csavart [1] az óra járásával ellentétesen és csavarja a pótfogantyút [7] a kívánt helyre.
- Ezután szorítsa meg újra a szárnyas csavart [1].
- A készülék egy fénydiódával [5] van ellátva. Ez azonnal pirosan világít, ha készülék az áramhálózathoz van csatlakoztatva. Ez jelzi, hogy a készülék feszültség alatt áll és hogy a BE-/Ki-kapcsoló gomb [3] működtetésével azonnal bekapcsol.

● Mélységűtköző

- Lazítsa meg a szárnyas csavart [1].
- Helyezze be a mélységűtközőt [11] a pótfogantyúba [7].
- Ügyeljen arra, hogy a mélységűtköző [11] fogazata lefelé mutasson.

- Húzza annyira ki a mélyűtközőt [11], hogy fúróhegy és a mélyűtköző hegye közötti távolság egyenlő legyen.
- Szorítsa meg a szárnyas csavart [1].

● Szerszámok behelyezése / kivétele

A szerszám behelyezése:

- A szerszám behelyezése előtt zsírozza be kissé a szerszám-befogót (tokmányt) [8].
- A behelyezéshez húzza a retesz hüvelyt [10] hátrafelé és helyezze be a szerszámot.
- Engedje el a retesz hüvelyt [10]. Ezáltal reteszelt a befogást. A szerszám meghúzásával ellenőrizze a kifogástalan reteszeltést. A szerszámnak a rendszer jellegénél fogva van egy radiális játéka.

A szerszám kivétele:

- A szerszám kivételéhez húzza a retesz hüvelyt [10] hátrafelé.

● Gyorsbefogótokmány hengeres fúrók számára

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon hengeres fúróút ütvefúrási vagy vésési üzemben!

- Állítsa a funkciókiválasztás kapcsolót [6] a fúrás szimbólumra .

Gyorsbefogótokmány behelyezése hengeres fúrókba:

- A hengeres fúrók pótbefogótokmányának behelyezéséhez (lásd az A ábrát) húzza a be-/retesz hüvelyt [10] hátrafelé. Tegye be a pótfúrótokmányt.
- Engedje el a retesz hüvelyt [10]. Ezáltal reteszelt a befogást. A szerszám meghúzásával ellenőrizze a kifogástalan reteszeltést.

A hengeres fúrókhoz való gyorsbefogótokmány kivétele:

- A pótbefogótokmány kivételéhez (lásd az A ábrát) húzza a retesz hengeret [10] hátrafelé és vegye ki a pótbefogótokmányt.

Szszámok behelyezése:

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt a készüléken munkát végezne, mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

● Válassza ki a funkciót A funkciókiválasztás kapcsolóval

- Nyomja le és hagyja lenyomva a funkciókiválasztó [6a] reteszgombját. Tekerje a funkciókiválasztás kapcsolót [6] úgy, hogy a kívánt szimbólum a nyíljelölésnél beugorjon.

A funkciók a következőképpen vannak megjelölve:

Funkció	Jel
Fúrás / csavarozás	
Ürtefúrás	
Vésés	
Vésőhelyzet-átállítás	

Vésőhelyzet átállítása:

Ez lehetővé teszi az ön számára, hogy a szerszámot a vésési eljáráshoz (lásd a C, D ábrákat) a szükséges helyzetbe fordítsa.

- Tekerje a funkciókiválasztás kapcsolót [6] helyzetbe
- Fordítsa a szerszámot a szerszámbefogóban [8] a szükséges helyzetbe.
- A vésési eljáráshoz tekerje a funkciókiválasztás kapcsolót [6] helyzetbe

● Forgásirány kiválasztása

Állítsa be a forgásirányt jobb-/balmenet kapcsoló [2] átállításával.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A jobb-/balmenet kapcsolót [2] csak a készülék nyugalmi helyzetében szabad működtetni.

● Be- és kikapcsolás

Készülék bekapcsolása:

- Nyomja meg a BE-/KI-kapcsolót [3].

A készülék kikapcsolása:

- Engedje el a BE-/KI-kapcsoló gombot [3].

A tartós üzemmód bekapcsolása:

- Nyomja meg a BE-/KI-kapcsolót [3]. Nyomja meg a BE-/KI-kapcsolót [4] és benyomott állapotban rögzítse azt a rögzítőgombbal.

A tartós üzemmód kikapcsolása:

- Nyomja meg a BE-/KI-kapcsolót [3], majd engedje fel.

● Fordulatszám előválasztása

A fordulatszám-előválasztás beállítótárcsájával [3a] fokozatonként előre kiválaszthatja a fordulatszámot.

- Hogy melyik fordulatszám a legalkalmasabb, az a megmunkálandó munkadarabtól függ. Azt ajánljuk, hogy gyakorlati próbálkozással állapítsa azt meg.

Tipp: A fordulatszámok alábbi két alapszabálya mindig segít Önnek:

1. nagy fúrókeresztmetszet = alacsonyabb fordulatszám és ennek megfelelően kicsi fúrókeresztmetszet = magasabb fordulatszám
2. keményebb munkadarab = alacsonyabb fordulatszám

● Karbantartás és tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt a készüléken munkát végezne, mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj-, vagy kenőzsírmertesnek kell lennie.
- Nem kerülhet folyadék a fúróalapács belsejébe.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon.

- Tisztítsa rendszeresen a szerszámbefogót [8].
VIGYÁZAT! ELŐFESZÜLTSGÉ! Ehhez húzza hátrafelé a reteszűvelet [10] és vegye le a porvédő-gumisapkát [9].
- Tisztítsa meg az alkotóelemeket zsírozza be őket.

● Szerviz

! FIGYELMEZTETÉS! A készülékét csak képzett szakemberrel és eredeti cseralkatrészekkel javíttassa. Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.

! FIGYELMEZTETÉS! Ha a csatlakozókábel cseréje válik szükségessé, akkor azt csak a gyártó, vagy annak képviselője végezheti, hogy a biztonságot érintő veszélyeket így elkerüljék.

Tudnivaló: A nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkefét, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 273100

● Hulladékleadás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2012/19/EU Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

Maradék kockázat

Ha az előírások szerint használja is a terméket, még akkor is fennáll bizonyos maradék-kockázati tényező. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítéséből és kiviteléből adódóan:

1. Tüdősérülés, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
3. A kar és kéz rezgéséből eredő egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig

használják, vagy ha azt nem rendeltetésszerűen irányítják, vagy karbantartják.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező adott körülmények között hátrányos lehet az aktív, vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly, vagy halálos sérülések esélyének csökkentésére javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek egyeztessenek orvosukkal és az implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet!

● **Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó CE**

Mi, a KOMPENASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv
(2011 / 65 / EU)**

Alkalmazott összehangolt szabványok

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Típus / A készülék megnevezése:

Fúró- és vésőkalapács PBH 1050 B2

Date of manufacture (DOM): 12-2015

Sorozatszám: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

A termék megnevezése: FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS	Gyártási szám: 273100
A termék típusa: PBH 1050 B2	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21 44867 BOCHUM, GERMANY	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 0640 102785
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

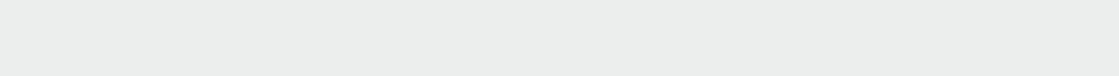
A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással javíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölniük kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvétele időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:



Uvod

Predvidena uporaba	Stran 28
Prikazane komponente	Stran 28
Obseg dobave	Stran 29
Tehnični podatki	Stran 29

Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu	Stran 30
2. Električna varnost	Stran 30
3. Varnost oseb	Stran 30
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja	Stran 31
5. Servis	Stran 31
Varnostni napotki za kladivo	Stran 31

Začetek uporabe

Nagib dodatnega ročaja	Stran 31
Omejevalnik globine	Stran 32
Vstavev / odstranjev orodij	Stran 32
Hitrovpentalna glava za svedre z okroglim cilindrom	Stran 32
Izbira funkcija z izbirnim stikalom funkcij	Stran 32
Izbira smeri vrtenja	Stran 33
Vklop in izklop	Stran 33
Predizbira števila vrtljajev	Stran 33

Vzdrževanje in čiščenje

Servis

Garancija

Odstranjevanje

Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec

Garancijski list

V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:

	Preberite navodilo za uporabo!		Vrtanje / vijačenje
W	vat (delovna moč)		Udarno vrtanje
V~	volt (izmenična napetost)		Klesanje
n₀	Nazivno število vrtljajev v prostem teku		Gumb za nastavitev položaja dleta
	Nosite zaščito sluha!		Embalazo in napravo zavržite na okolju primeren način!
	Nosite protiprašno masko!		

Udarno-vrtalno kladivo PBH 1050 B2

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Vrtalno in rušilno kladivo PBH 1050 B2 je primer-
no za:

- udarno vrtanje opeke, betona in kamna
- klesanje betona, kamna in ometa
- vrtanje v kamen, les in kovino

Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z njeno predvideno uporabo in predstavlja znatno nevarnost nesreč.

Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

● Prikazane komponente

- 1 Krilni vijak
- 2 Stikalo za desno / levo smer vrtenja
- 3 Stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 3a Izbira števila vrtljajev
- 4 Blokirna tipka za stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 5 Svetilna dioda
- 6 Izbirno stikalo funkcij
- 6a Tipka za odpahnitev izbirnega stikala funkcij
- 7 Dodatni ročaj
- 8 Vpenjalo orodja
- 9 Kapa za zaščito pred prahom
- 10 Blokirni tulec
- 11 Omejevalnik globine (ni prednameščeno)

● Obseg dobave

- 1 udarno-vrtalno kladivo PBH 1050 B2
- 1 dodatni ročaj
- 1 vrtalna glava za hitro vpenjanje z vpenjalnikom po sistemu SDS-plus (glejte sl. A)
- 3 svedri ($\varnothing 6/8/10$ mm x 150 mm) (glejte sl. B)
- 1 ploščato dleto (250 mm) (glejte sl. B)
- 1 koničasto dleto (250 mm) (glejte sl. B)
- 1 omejevalnik globine
- 50 g posebne masti za mazanje vpenjalnika za svedre
- 1 kovček za nošenje
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Nazivna moč:	1050 W
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku:	n_0 0–980 min ⁻¹
Število udarcev:	0–5300 min ⁻¹
Udarčna energija:	3 joule
Maks. premer svedra:	maks. 13 mm za jeklo maks. 32 mm za les maks. 26 mm za beton
Zaščitni razred:	II / 

Vrednost emisije hrupa:

Izmerjena vrednost za hrup, določena v skladu z EN 60745. Nivo hrupa električnega orodja, ocenjen z A, običajno znaša:

Udarno vrtnanje:

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Negotovost K:	3 dB
Nivo hrupa:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Klesanje:

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Negotovost K:	3 dB
Nivo hrupa:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost vibracij:

Skupna vrednost nihanja (vektorska vsota treh smeri) določena skladno z EN 60745:

Udarno vrtnanje

$$\text{v beton: } a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Klesanje: } a_{h(CHeq)} = 11,293 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠ OPOZORILO! Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745 in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno oceno izpostavitve.

Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kakor se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.

● Splošna varnostna navodila za električno orodje



⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila!

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- b) **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- c) **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča. Originalen nespremenjen vtič in ustrežna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.**

Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno.** Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave.** Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite. Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijake ključ.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži.** Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje. Na ta način lahko napravo, še posebej v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjajte dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

5. Servis

- a) **Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

● Varnostni napotki za kladivo

-  **Nosite zaščito sluha!** Učinek hrupa lahko vpliva na izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje, ki so priloženi napravi.** Izguba nadzora lahko vodi do povzročitve poškodb.
- **Kadar izvajate delovne operacije, pri katerih uporabljeno električno orodje lahko zadene ob skrito električno napeljavo ali lastni priključni kabel, držite napravo samo na izoliranih površinah za prijetje.** Kontakt z vodnikom, ki je pod napetostjo, lahko premesti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.
-  **Nosite masko za zaščito pred prahom!**

⚠ OPOZORILO! STRUPENI PRAH! Obdelava škodljivega/strupenega prahu predstavlja nevarnost za zdravje upravljalca ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

- **POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOST!** Zagotovite, da pri delu z električnim orodjem ne boste naleteli na plinovode, vodovode ali električne napeljave. Po potrebi preverite z iskalko pripravo napeljav, preden začnete vrtati ali rezati v steno.

● Začetek uporabe

● Nagib dodatnega ročaja

Opozorilo: Iz varnostnih razlogov lahko to napravo uporabljate samo z ustrežno montiranim dodatnim ročajem  (glejte tudi sl. C, D, E).

- Položaj dodatnega ročaja [7] lahko spreminjate. Krilni vijak [1] zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca in dodatni ročaj [7] premaknite v želeni položaj.
- Nato krilni vijak [1] zopet pritegnite.
- Naprava je opremljena s svetilno diodo [5]. Ta svetli rdeče, ko priključite napravo na električno omrežje. S tem signalizira, da je naprava pod napetostjo in da se ob pritisku na stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] takoj vklopi.

● Omejevalnik globine

- Odvijte krilni vijak [1].
- Omejevalnik globine [11] vstavite v dodatni ročaj [7].
- Pazite na to, da je sistem zobcev na omejevalniku globine [11] obrnjen navzdol.
- Omejevalnik globine [11] izvlecite tako daleč, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza želeni globini vrtnja.
- Pritegnite krilni vijak [1].

● Vstavitvev / odstranitev orodij

Vstavitvev orodja:

- Pred vstavitvijo orodja vpenjalo [8] rahlo namažite.
- Za vstavljanje povlecite blokirni tulec [10] nazaj in vstavite orodje.
- Spustite blokirni tulec [10]. S tem se vpenjalo zapahne. Preverite brezhibnost zapahnitve tako, da potegneta za orodje. Orodje ima sistemsko pogojeno radialno zračnost.

Odstranitev orodja:

- Za odstranjevanje orodja povlecite blokirni tulec [10] nazaj.

● Hitrovpenjalna glava za svedre z okroglim cilindrom

⚠ OPOZORILO! Hitrovpenjalne glave za svedre z okroglim cilindrom ne uporabljajte pri obratovanju v načinu udarno vrtnje ali klesanje!

- Izbirno stikalo funkcij [6] prestavite na simbol vrtalnika .

Vstavitev hitrovpenjalne glave za svedre z okroglim cilindrom:

- Za vstavitev dodatne vpenjalne glave za svedre z okroglim cilindrom (glejte tudi sl. A) blokirni tulec [10] povlecite nazaj in vstavite dodatno vpenjalno glavo.
- Spustite blokirni tulec [10]. S tem se vpenjalo zapahne. Preverite brezhibnost zapahnitve tako, da potegneta za orodje.

Odstranitev hitrovpenjalne glave za svedre z okroglim cilindrom:

- Za odstranitev dodatne vpenjalne glave blokirni tulec [10] potegnite nazaj in dodatno vpenjalno glavo odstranite.

Vstavitev orodja:

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi napravo izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

● Izбира funkcija z izbirnim stikalom funkcij

- Pritisnite in držite tipko za odpahnitev izbirnega stikala funkcij [6a] pritisnjeno ter zavrtite izbirno stikalo funkcij [6], tako da se želeni simbol zaskoči pri puščici.

Funkcije so označene kot sledi:

Funkcija	Simbol
Vrtanje / privijanje	
Udarno vrtnje	
Klesanje	
Prestavitev položaja klesanja	

Prestavitev položaja klesanja:

S to funkcijo lahko orodje za postopek klesanja (glejte tudi sl. C, D) obrnete v potrebni položaj.

- ☐ Obrnite izbirno stikalo funkcij [6] v položaj .
- ☐ Orodje v njegovem vpenjalu [8] obrnite v potrebni položaj.
- ☐ Za postopek klesanja izbirno stikalo funkcij [6] obrnite v položaj .

Izbira smeri vrtenja

Smer vrtenja izberite s spreminjanjem stikala za vrtenje v desno / levo [2].

⚠ OPOZORILO! Uporaba / spreminjanje stikala za vrtenje v desno / levo [2] sme potekati samo pri mirujoči napravi.

Vklop in izklop

Vklop naprave:

- ☐ Pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3].

Izklop naprave:

- ☐ Izpustite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3].

Vklop trajnega obratovanja:

- ☐ Pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] in ga blokirajte v pritisnjenem položaju z blokirno tipko za stikalo za VKLOP / IZKLOP [4].

Izklop trajnega obratovanja:

- ☐ Pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] in ga ponovno spustite.

Predizbira števila vrtljajev

Z nastavitvenim kolescem [3a] lahko predizberete stopnjo števila obratov.

- ☐ Ustrezno število vrtljajev je odvisno od materiala, ki ga obdelujete. Priporočamo, da to ugotovite s praktičnimi preizkusi.

Nasvet: Ta dva osnovna pravila glede števila vrtljajev pa vseeno vedno pomagata:

1. večji premer vrtenja = manjše število vrtljajev in nasprotno manjši premer vrtenja = večje število vrtljajev
2. trd material = manjše število vrtljajev

Vzdrževanje in čiščenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi napravo izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

- ☐ Orodje mora biti ves čas čisto, suho in na njem ne sme biti olj ali masti za mazanje.
 - ☐ V notranjost udarnega kladiva ne smejo prodreti tekočine.
 - ☐ Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
 - ☐ Redno čistite vpenjalo orodja [8].
- POZOR! PREDNAPETOST!** Za to povlecite blokirni tulec [10] nazaj in dvignite kapo za zaščito pred prahom [9].
- ☐ Očistite sklope in jih namažite.

Servis

⚠ OPOZORILO! Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

⚠ OPOZORILO! Če je potrebna zamenjava priključne napeljave, jo mora izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti.

Napotek: Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. oglene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra.

Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite

kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vaše- ga izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI

Servis Slovenija

Phone: 080080917

e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 273100

● Odstranjevanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ostala tveganja

Tudi če električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno ostajajo dodatna tveganja. V povezavi s konstrukcijo in z izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne protiprašne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
3. Škoda za zdravje, ki je posledica vibracij, ki delujejo na dlani in roke, če napravo uporabljate dlje časa ali če je ne vodite in vzdržujete pravilno.

⚠ OPOZORILO! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da boste zmanjšali nevarnost hudih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● **Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec C€**

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiva
(2011 / 65 / EU)**

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Oznaka tipa / Naprave:

Udarno-vrtalno kladivo PBH 1050 B2

**Date of manufacture (DOM): 12-2015
Serijska številka: IAN 273100**

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

SI

☎ 080080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 38
Zobrazené komponenty	Strana 38
Obsah dodávky	Strana 38
Technické údaje	Strana 39

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti	Strana 39
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 40
3. Bezpečnost osob	Strana 40
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití	Strana 41
5. Servis	Strana 41
Bezpečnostní upozornění pro kladiva	Strana 41

Uvedení do provozu

Nastavení přídavné rukojeti	Strana 41
Zarážka hloubky	Strana 42
Nasazení a sejmутí nástroje	Strana 42
Rychloupínací skličidlo pro vrtáky s kulatým dřikem	Strana 42
Volba funkce voličem	Strana 42
Volba směru otáček	Strana 43
Zapínání a vypínání	Strana 43
Předvolba otáček	Strana 43

Údržba a čištění	Strana 43
-------------------------------	------------------

Servis	Strana 43
---------------------	------------------

Záruka	Strana 43
---------------------	------------------

Zlikvidování	Strana 44
---------------------------	------------------

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce	Strana 45
---	------------------

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:

	Přečtěte si návod k obsluze!		Vrtání / šroubování
W	Watt (činný výkon)		Úderové vrtání
V~	Volt (střídavé napětí)		Sekání sekáčem
n₀	Stanovený počet otáček naprázdno		Přestavení polohy sekáče
	Noste ochranu sluchu!		Obal a výrobek odstraňujte do odpadu ekologicky!
	Noste ochrannou masku proti prachu!		

Vrtací a sekací kladivo PBH 1050 B2

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Vrtací kladivo PBH 1050 B2 je vhodné na:

- vrtání s přiklepem do cihlového zdiva, betonu a kamene
- sekání do betonu, kamene a omítky
- vrtání do kamene, dřeva a kovu

Kterékoli jiné použití nebo změna artiklu nejsou použitím ke stanovenému účelu a skrývají značná nebezpečí úrazu.

Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Zařízení se nehodí pro průmyslové použití.

● Zobrazené komponenty

- 1 Křídlový šroub
- 2 Spínač pravotočivý nebo levotočivý chod
- 3 Vypínač
- 3a Předvolba otáček
- 4 Blokovací tlačítko vypínače
- 5 Svítící dioda
- 6 Volič funkce
- 6a Odblokovací tlačítko voliče funkcí
- 7 Přídavná rukojeť
- 8 Sklíčidlo
- 9 Kryt proti prachu
- 10 Blokovací objímka
- 11 Zarážka hloubky (není montováno)

● Obsah dodávky

- 1 vrtací a sekací kladivo PBH 1050 B2
- 1 přídavná rukojeť
- 1 rychloupínací sklíčidlo s upevněním podle systému SDS-plus (viz obr. A)

3 vrtáky (Ø 6 / 8 / 10 mm x 150 mm) (viz obr. B)
1 plochý sekáč (250 mm) (viz obr. B)
1 špičatý sekáč (250 mm) (viz obr. B)
1 Zarážka hloubky
50 g speciálního maziva na mazání skličidla
1 kufrík na nošení
1 návod k obsluze

● Technické údaje

Jmenovitý příkon:	1050 W
Jmenovitá napětí:	230 V~, 50 Hz
Volnoběžné otáčky:	n_0 0–980 min ⁻¹
Počet úderů:	0–5300 min ⁻¹
Úderová energie:	3 joule
Maximální průměr vrtáku:	maximálně 13 mm do oceli maximálně 32 mm do dřeva maximálně 26 mm do betonu
Třída ochrany:	II / 

Hodnota emise hluku:

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745.
Hladina akustické intenzity, filtr A, pro elektrické nářadí je:

Příklepové vrtání:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Nepřesnost K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Nepřesnost K:	3 dB

Sekání:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Nepřesnost K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Nepřesnost K:	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byl zjištěn podle EN 60745:

Příklepové vrtání

do betonu: $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Sekání:

$a_{h(CHeq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

▲ VÝSTRAHA! Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a v některých případech může přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrický nástroj pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



▲ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody!

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se sítovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez sítového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek

a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

- b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozpětlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.**

Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu a / nebo akumulátor, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonovým rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechte poškozené díly opravit. Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.**
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvážnou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti. Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.**

5. Servis

- a) **Zařízení nechte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

● Bezpečnostní upozornění pro kladiva

-  **Noste ochranu sluchu!**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přidavné rukojeti dodané spolu s artiklem.** Ztráta kontroly může vést k poraněním.
- **Držte elektrický nástroj na izolovaných plochách zejména při pracích, při kterých může nástroj zasáhnout skrytá vedení elektrického proudu nebo vlastní přírodní kabel.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit vedení elektrického proudu i přes kovové díly přístroje a zapříčinit zásah elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu!**

⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY! Vznik škodlivých / jedovatých prachů při opracovávání materiálů způsobuje ohrožení zdraví pro obsluhový personál i pro osoby, které se zdržují v blízkosti prací.

- **POZOR NA ROZVODY! NEBEZPEČÍ!**
Ujistěte se, že při vrtání do stěny nenarazíte na vedení proudu, plynu či vody. Před vrtáním nebo sekáním do stěny případně proveďte kontrolu detektorem vedení.

● Uvedení do provozu

● Nastavení přidavné rukojeti

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů smíte používat tento artikel jen s namontovanou přidavnou rukojetí  (viz také obr. C, D, E).

- Polohu přidavné rukojeti [7] je možné nastavit. Otočte křídlový šroub [1] proti směru pohybu hodinových ručiček a vykývněte přidavnou rukojeť [7] do žádoucí polohy.
- Pak křídlový šroub [1] znovu utáhněte.
- Artikl je vybavený svítící diodou [5]. Tato svítí po připojení na síť elektrického proudu červeně. Tím přístroj signalizuje, že je pod napětím a že se ihned po stisknutí vypínače ZAP/VYP [3] rozběhne.

● Zarážka hloubky

- Otevřete křídlový šroub [1].
- Nasad'te záražku hloubky [11] ma přidavnou ruojet' [7].
- Dbejte na to, aby ozubení na hloubkovém dorazu [11] směřovalo dolů.
- Vytáhněte hloubkový doraz [11] tak dalece, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a hrotem hloubkového dorazu odpovídala požadované vrtací hloubce.
- Křídlový šroub [1] utáhněte.

● Nasazení a sejmutí nástroje

Nasazení nástroje:

- Před nasazením nástroje mírně namažte sklíčidlo [8].
- Před nasazení nástroje stáhněte nejdříve objímku sklíčidla [10] dozadu a potom nástroj nasad'te.
- Pus'te objímku [10]. Tím se upínač zablokuje. Vytáhnutím nástroje přezkoušejte bezvadné zablokování. Nástroj má radiální vůli vzhledem k systému.

Odejmutí nástroje:

- Před odejmutím nástroje stáhněte nejdříve objímku sklíčidla [10] dozadu.

● Rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky s kulatým dřikem

▲ VÝSTRAHA! Nepoužívejte rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky s kulatým dřikem při přiklepovém vrtání nebo sekání!

- Nastavte volič funkce [6] na symbol vrtáku .

Nasazení rychloupínacího sklíčidla pro vrtáky s kulatým dřikem:

- Pro nasazení přidavného sklíčidla pro vrtáky s kulatým dřikem (viz také obr. A) stáhněte nejdříve objímku [10] dozadu a sklíčidlo nasad'te.
- Pus'te objímku [10]. Tím se upínač zablokuje. Vytáhnutím nástroje přezkoušejte bezvadné zablokování.

Semutí rychloupínacího sklíčidla pro vrtáky s kulatým dřikem:

- Pro sejmutí přidavného sklíčidla pro vrtáky s kulatým dřikem stáhněte nejdříve objímku [10] dozadu a sklíčidlo sundejte.

Vložení nástroje:

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Před všemi pracemi na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.

● Volba funkce voličem

- Stiskněte a přidržte odblokovávací tlačítko voliče funkcí [6a] a nastavte volič funkcí [6] na požadovaný symbol šipkou až volič zaskočí.

Funkce jsou označeny následovně:

Funkce	Symbol
Vrtání / šroubování	
Úderové vrtání	
Sekání sekáčem	

Funkce	Symbol
Poloha sekáče Nastavení	

Nastavení polohy sekáče:

S touto funkcí můžete nastavit nástroj pro sekání (viz také obr. C, D) do požadované polohy.

- Otočte volič funkcí [6] do polohy
- Natočte nástroj ve sklíždle [8] do požadované polohy.
- Pro sekání nastavte volič funkcí [6] do polohy

● Volba směru otáček

Zvolte směr otáčení přestavením přepínače [2].

▲ VÝSTRAHA! Nastavení směru otáček vpravo nebo vlevo [2] se smí používat jen za klidu vrtacího kladiva.

● Zapínání a vypínání

Zapnutí přístroje:

- Stiskněte spínač ZAP / VYP [3].

Vypnutí přístroje:

- Uvolněte vypínač ZAP / VYP [3].

Zapínání trvalého provozu:

- Stiskněte vypínač [3] a přitom stiskněte ještě blokovací tlačítko [4].

Vypínání trvalého provozu:

- Stiskněte vypínač [3] a zase ho pusťte.

● Předvolba otáček

Nastavovacím kolečkem k předvolbě otáček [3a] můžete navolit postupně otáčky ve stupních podle jeho zaskočení.

- Jaké otáčky jsou vhodné závisí na obráběném materiálu. Doporučujeme praktické testování.

Tip: Tato základní pravidla k volbě otáček

Vám vždy pomohou:

1. velký průměr vrtáku = nízké otáčky a malý průměr vrtáku = vysoké otáčky
2. tvrdý materiál = nízké otáčky

● Údržba a čištění

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Před všemi pracemi na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Do vnitřku vrtacího kladiva se nesmí dostat žádné kapaliny.
- Na čištění tělesa používejte suchý hadr.
- Pravidelně čistěte sklíždle [8].

POZOR! PŘEDPĚTÍ! Stáhněte blokujič objímku

[10] dozadu a vyndejte kryt proti prachu [9] ab.

- Vyčistěte díly a namažte je.

● Servis

▲ VÝSTRAHA! Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte zachování bezpečnosti artilu.

▲ VÝSTRAHA! Případnou výměnu kabelu má provádět jen výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo ke snížení bezpečnosti artiklu.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte

telefonicky Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 273100

Možné způsoby odstranění vysloužilého artiklu do odpadu Vám sdělí správa vaší obce nebo města.

Zbývajících rizika

I když budete tento elektropřístroj obsluhovat v souladu s předpisy, vždy budou existovat zbývajících rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektropřístroje se mohou vyskytnout tato nebezpečí:

1. Poškození plic, jestliže se nenosí protiprachová maska.
2. Poškození sluchu v případě nenošení vhodné ochrany sluchu.
3. Škody na zdraví způsobené vibracemi paží a rukou při delším používání nebo při nesprávném vedení a údržbě elektrického nástroje.

▲ VÝSTRAHA! Tento elektropřístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivnit aktivní či pasivní lékařské implantáty. K vyloučení vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty ještě před použitím stroje konzultovat lékaře a výrobce implantátů!

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému využití.

● **Překlad Originálu EG
prohlášení o konformitě /
Výrobce CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník
zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s ná-
sledujícími normami, normativními dokumenty a
směrnicemi ES:

**Směrnice o strojích
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Směrnice
(2011 / 65 / EU)**

Použité sladěné normy

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Typ / Označení přístroje:

Vrtací a sekací kladivo PBH 1050 B2

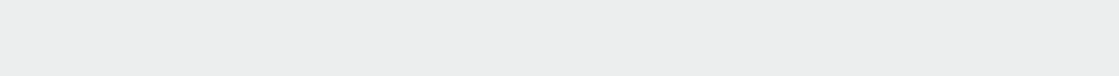
Date of manufacture (DOM): 12-2015
Sériové číslo: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje
jsou vyhrazeny.



Úvod

Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 48
Zobrazené komponenty	Strana 48
Rozsah dodávky	Strana 49
Technické údaje	Strana 49

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta	Strana 50
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 50
3. Bezpečnosť osôb	Strana 50
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov	Strana 51
5. Servis	Strana 51
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana 51

Uvedenie do prevádzky

Otáčanie prídavnej rukoväte	Strana 52
Hĺbková zarážka	Strana 52
Nasadenie / vybratie nástroja	Strana 52
Rýchloupínacia hlavica pre vrtáky s valcovou stopkou	Strana 52
Výber funkcie s prepínačom funkcií	Strana 52
Výber smeru otáčania	Strana 53
Za- a vypínanie	Strana 53
Predvoľba počtu otáčok	Strana 53

Údržba a čistenie

Servis

Záručná lehota

Likvidácia

Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca

V tomto návode na obsluhu / na zariadení sú použité nasledujúce piktogramy:

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Vrtanie / Skrutkovanie
W	Watt (efektívny výkon)		Príklepové vrtanie
V~	Volt (striedavé napätie)		Sekanie
n₀	Dimenzačná doba behu naprázdno		Prestavenie polohy sekáča
	Noste ochranu sluchu!		Obal a prístroj zlikvidujte ekologicky!
	Noste ochrannú protiprachovú masku!		

Vrtacie a sekacie kladivo PBH 1050 B2

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Vrtacie a sekacie kladivo PBH 1050 B2 je vhodné na:

- príklepové vrtanie do tehly, betónu a prírodného kameňa
- sekacie do betónu, kameňa a omietky
- vrtanie do kameňa, dreva a kovu

Akékoľvek iné použitie alebo úprava stroja sa považuje za porušenie účelu použitia a je spojené so značným rizikom úrazu.

Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie.

● Zobrazené komponenty

- 1 Kridlová skrutka
- 2 Prepínač chodu doprava/dolava
- 3 ZA-/VYPÍNAČ
- 3a Predvoľba počtu otáčok
- 4 Zaisťovacie tlačidlo pre ZA-/VYPÍNAČ
- 5 Svetelná dióda
- 6 Prepínač funkcií
- 6a Odblokovacie tlačidlo pre prepínač funkcií
- 7 Prídavná rukoväť
- 8 Upnutie nástroja
- 9 Protiprachový ochranný kryt
- 10 Blokovacia objímka
- 11 Hĺbková zarážka (nie je namontované)

● Rozsah dodávky

- 1 vrtacie a sekacie kladivo PBH 1050 B2
- 1 prídavná rukoväť
- 1 rýchloupínacie upínadlo vrtáka s upínaním podľa SDS-plus-systému (pozri obr. A)
- 3 vrtáky ($\varnothing 6/8/10$ mm x 150 mm) (pozri obr. B)
- 1 plochý sekáč (250 mm) (pozri obr. B)
- 1 štvorhranný špicatý sekáč (250 mm) (pozri obr. B)
- 1 hĺbková zarážka
- 50 g špeciálneho mastiva pre mazanie upínania vrtákov
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Menovitý príkon:	1050 W
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Voľnoběžné otáčky:	n_0 0–980 min ⁻¹
Počet úderov:	0–5300 min ⁻¹
Energia úderov:	3 jouly
Max. priemer vrtania:	max. 13 mm pre oceľ max. 32 mm pre drevo max. 26 mm pre betón
Trieda ochrany:	II/□

Emisná hodnota hluku:

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa EN 60745. Stanovená hladina hluku elektrického nástroja triedy A má nasledujúce typické hodnoty:

Vrtanie:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Odchýlka K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Odchýlka K:	3 dB

Sekanie:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Odchýlka K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Odchýlka K:	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota kmitania:

Celkové hodnoty pre vibrácie (vektorový súčet troch smerov) zistené v súlade s normou EN 60745:

Vrtanie do

$$\begin{aligned} \text{betónu: } a_{h(HD)} &= 8,527 \text{ m/s}^2 \\ K &= 1,5 \text{ m/s}^2 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Sekanie: } a_{h(ChEq)} &= 11,293 \text{ m/s}^2 \\ K &= 1,5 \text{ m/s}^2 \end{aligned}$$

VAROVANIE! Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže sa použiť na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia. Hladina oscilácií sa mení závisle od použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na

elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

- a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístroji vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vetšanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžo-**

vacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry. Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.**
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniu.
- e) **Zabráňte neprimeranému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oble-**

čenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje. Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené. Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja.** Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Servis

- a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

-  **Noste ochranu sluchu!** Pôsobenie hluku môže zapríčiniť stratu sluchu.
-  **Používajte prídavné rukoväte doručené spolu s prístrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastný sieťový kábel, držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväte.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže uviesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

-  **Noste protiprachovú ochrannú masku!**

VAROVANIE! JEDOVATÉ PRACHY!

Opracovávanie škodlivých/jedovatých prachov predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhujúcu osobu alebo pre osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

- **POZOR VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!**

Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu

alebo vody. Pred vrtaním alebo pílením do steny prípadne vykonajte kontrolu hľadačom vedení.

vanie. Nástroj je upnutý tak, že vykazuje istú radiálnu vôľu.

● Uvedenie do prevádzky

● Otáčanie prídavnej rukoväte

Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov smiete tento prístroj používať iba s namontovanou prídavnou rukoväťou [7] (pozri aj obr. C, D, E).

- Uchopovaciu polohu prídavnej rukoväte [7] možno zmeniť. Otáčajte krídlovú skrutku [1] proti smeru hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť [7] otočte do želanej polohy.
- Potom opäť pevne dotiahnite krídlovú skrutku [1].
- Prístroj obsahuje svetelnú diódu [5]. Táto sa rozsvieti, akonáhle je prístroj zapojený do prúdovej siete. Tak signalizuje, že je prístroj pod napätím a že sa pri aktivovaní ZA/VYPÍNAČA [3] okamžite zapne.

● Hĺbková zarážka

- Otvorte krídlovú skrutku [1].
- Nasadte hĺbkovú zarážku [11] do prídavnej rukoväte [7].
- Dbajte na to, aby ozubenie na hĺbkovom doraze [11] smerovalo nadol.
- Vytiahnite hĺbkový doraz [11] natoľko, aby odstup medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedal želanej hĺbke vrtania.
- Pevne zakrúťte krídlovú skrutku [1].

● Nasadenie / vybratie nástroja

Nasadenie nástroja:

- Pred nasadením nástroja zľahka namastite mechanizmus upnutia nástroja [8].
- Pre nasadenie potiahnite blokovaciu objímku [10] dozadu a nasadte nástroj.
- Uvoľnite blokovaciu objímku [10]. Tým sa upínací mechanizmus zablokuje. Potiahnutím nástroja prekontrolujte jeho správne upnutie a zablokovanie.

Vybratie nástroja:

- Pri vyťahovaní nástroja potiahnite blokovaciu objímku [10] dozadu.

● Rýchloupínacia hlavica pre vrtáky s valcovou stopkou

VAROVANIE! Nepoužívajte rýchloupínaciu hlavicu pre vrtáky s valcovou stopkou pri priklepovom vrtaní alebo sekaní!

- Nastavte prepínač funkcií [6] na symbol vrtania .

Nasadenie rýchloupínacej hlavice pre vrtáky s valcovou stopkou:

- Pre vloženie prídavnej hlavice pre vrtáky s valcovou stopkou (pozri i obr. A) potiahnite blokovaciu objímku [10] dozadu a nasadte prídavnú hlavicu.
- Uvoľnite blokovaciu objímku [10]. Tým sa upínací mechanizmus zablokuje. Potiahnutím nástroja prekontrolujte jeho správne upnutie a zablokovanie.

Vybratie rýchloupínacej hlavice pre vrtáky s valcovou stopkou:

- Pre vybratie prídavnej hlavice potiahnite blokovaciu objímku [10] dozadu a vyberte prídavnú hlavicu pre vrtáky.

Nasadenie nástrojov:

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Skôr, ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.

● Výber funkcie s prepínačom funkcií

- Stlačte a podržte stlačené odblokovacie tlačidlo pre prepínač funkcií [6a] a otáčajte prepínač funkcií [6] tak, aby symbol požadovanej funkcie zapadol pri ryse so šípku.

Funkcie sú označené nasledovne:

Funkcia	Symbol
Vrtanie / Skrutkovanie	
Príklepové vrtanie	
Sekanie	
Poloha sekáča-prestavenie	

Prestavenie polohy sekáča:

Táto funkcia Vám pri sekaní umožňuje pootočiť nástroj do požadovanej polohy (pozri aj obr. C, D).

- Otočte prepínač funkcií [6] do polohy
- Otočte nástroj v upínacom mechanizme [8] do požadovanej polohy.
- Ak chcete sekať, otočte prepínač funkcií [6] do polohy

● Výber smeru otáčania

Smer otáčania zvolíte prestavením prepínača pravotočivého / ľavotočivého chodu [2].

VAROVANIE! Použitie / prestavenie prepínača pravotočivého / ľavotočivého chodu [2] možno realizovať iba pri vypnutom prístroji.

● Za- a vypínanie

Zapnutie prístroja:

- Stlačte ZA-/VYPÍNAČ [3].

Vypnutie prístroja:

- Pustíte ZA-/VYPÍNAČ [3].

Zapnutie nepretržitej prevádzky:

- Stlačte ZA-/VYPÍNAČ [3] a v tomto stlačnom stave ho zafixujte zaisťovacím tlačidlom pre ZA-/VYPÍNAČ [4].

Vypnutie nepretržitej prevádzky:

- Stlačte ZA-/VYPÍNAČ [3] a opäť ho pustite.

● Predvoľba počtu otáčok

Pomocou regulačného kolieska pre predvoľbu počtu otáčok [3a] môžete predvoliť počet otáčok v aretačných stupňoch.

- Vhodný počet otáčok závisí od opracovávaného materiálu. Odporúčame Vám zistiť to praktickými testami.

Tip: Tieto dve základné pravidlá pre počet otáčok Vám však vždy pomôžu:

1. veľký priemer vrtu = nižší počet otáčok a
náležite malý priemer vrtu = vyšší počet otáčok
2. tvrdý materiál = nižší počet otáčok

● Údržba a čistenie

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Skôr, ako začnete s realizáciou prác na prístroji, vypnite prístroj a vytriahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.
- Do vnútra vrtacieho kladiva sa nesmie dostať žiadna kvapalina.
- Na čistenie schránky používajte iba suchú handričku.
- Pravidelne čistite upínací mechanizmus prístroja [8].

POZOR! PREDPÄTIE! Blokovaciu objímku [10] potiahnite smerom dozadu a vytriahnite ochranný protiprachový kryt [9].

- Vyčistite jednotlivé časti a namastite ich.

● Servis

VAROVANIE! Nechajte Váš prístroj opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

VAROVANIE! Keď je potrebná výmena prírodového vedenia, musí ju vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefkы, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskôršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 273100

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Ostatné riziká

I keď ovládáte toto elektronické zariadenie v súlade s predpismi, vždy existujú určité riziká. V súvislosti s typom konštrukcie a výstavbou tohto elektroprístroja môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

1. Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú protiprachovú masku.
2. Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré rezultuje z vibrácií ruky a ramena, ak je prístroj používaný dlhšiu dobu alebo ak nie je náležite vedený a spracovaný.

VAROVANIE! Tento elektroprístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvňovať aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi konzultovať svojho lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu predtým, ako bude prístroj uvedený do prevádzky.

● **Preklad originálneho ES
konformitného vyhlásenia /
Výrobca CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojoch
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetická znášanlivosť
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smernica
(2011 / 65 / EU)**

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Typ / Názov prístroja:

Víťacie a sekacie kladivo PBH 1050 B2

Date of manufacture (DOM): 12-2015

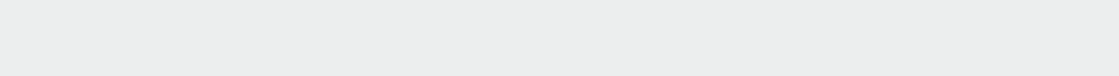
Sériové číslo: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja
sú vyhradené.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 58
Abgebildete Komponenten	Seite 58
Lieferumfang.....	Seite 59
Technische Daten	Seite 59

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Seite 59

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 60
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 60
3. Sicherheit von Personen	Seite 60
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 61
5. Service.....	Seite 61
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 61

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken	Seite 62
Tiefenanschlag	Seite 62
Werkzeuge einsetzen/ entnehmen.....	Seite 62
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer	Seite 62
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	Seite 63
Drehrichtung auswählen	Seite 63
Ein- und ausschalten.....	Seite 63
Drehzahl vorwählen.....	Seite 63

Wartung und Reinigung Seite 64**Service** Seite 64**Garantie.....** Seite 64**Entsorgung.....** Seite 65**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 65

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Bohren / Schrauben
W	Watt (Wirkleistung)		Hammerbohren
V~	Volt (Wechselspannung)		Meißeln
n₀	Bemessungs-Leerlaufzahl		Meißelposition-Verstellung
	Tragen Sie Gehörschutz!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Abgebildete Komponenten

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts- / Linkslauf
- 3 EIN- / AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststellaste für EIN- / AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme
- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)

● Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (Ø 6/8/10 mm x 150 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50g Sonderfett zur Schmierung der Bohreraufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennaufnahme:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–980 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–5300 min ⁻¹
Schlagenergie:	3 Joule
Max. Bohrdurchmesser:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)
Schallleistungspegel:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Meißeln:

Schalldruckpegel:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)
Schallleistungspegel:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmern

$$\text{in Beton: } a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2, \\ K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Meißeln:

$$a_{h(CHeq)} = 11,293 \text{ m/s}^2, \\ K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diesegeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das**

Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz!** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten aus-**

führen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE! Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

● Inbetriebnahme

● Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff [7] verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes [7] kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube [1] entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff [7] in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube [1] wieder fest.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode [5] ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters [3] sofort einschaltet.

● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube [1].

- Setzen Sie den Tiefenanschlag [11] in den Zusatz-Handgriff [7] ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag [11] nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag [11] so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube [1] fest.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:

- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme [8] leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse [10] nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse [10] los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse [10] nach hinten.

● Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] auf das Bohrsymbol .

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse [10] nach hinten. Setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse [10] los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie

durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaffbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse [10] nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter [6a] gedrückt. Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.

- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

⚠️ WARNUNG! Die Benutzung /Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3]. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **[8]**.

VORSICHT! VORSPANNUNG! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **[10]** nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe **[9]** ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273100

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273100

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273100

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller C €

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2

Herstellungsjahr: 12-2015
Seriennummer: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen: 12/2015

Ident.-No.: PBH1050B2122015-4

IAN 273100

